

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 97



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas
2009 m. balandžio 16 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 305/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	1
2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 306/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (EB) Nr. 945/2008 nustatyta kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais	3
2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 307/2009, kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2009 m. balandžio 16 d.	5
★ 2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 308/2009, iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo IIIA ir VI priedus siekiant juos suderinti su mokslo ir technikos pažanga ⁽¹⁾	8
2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 309/2009, kuriuo nutraukiamas intervencinis nugriebto pieno miltelių pirkimas fiksuota kaina iki 2009 m. rugpjūčio 31 d.	12
2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 310/2009, kuriuo leidžiama pradėti nugriebto pieno miltelių supirkimą konkurso tvarka laikotarpiu, kuris baigiasi 2009 m. rugpjūčio 31 d.	13

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Komisija

2009/325/EB:

- ★ 2008 m. lapkričio 26 d. Komisijos sprendimas dėl valstybės pagalbos C 3/08 (ex NN 102/05) – Čekija, susijusios su kompensacija Pietų Moravijos autobusų bendrovėms už viešąsias paslaugas (pranešta dokumentu Nr. C(2008) 7032) ⁽¹⁾ 14

III Aktai, priimti remiantis ES sutartimi

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

- ★ Pareiškimas dėl 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2009/299/TVR, iš dalies keičiančio Pamatinius sprendimus 2002/584/TVR, 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR ir 2008/947/TVR, stiprinančius asmenų procesines teises ir skatinančius tarpusavio pripažinimo principo taikymą sprendimams, priimtiems atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus teisminiame nagrinėjime, 8 straipsnio 3 dalies 26

Klaidų ištaisymas

- ★ 2008 m. kovo 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 261/2008, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės kompresoriams, klaidų ištaisymas (OL L 81, 2008 3 20) 27



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 305/2009

2009 m. balandžio 15 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. balandžio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	JO	93,2
	MA	78,8
	TN	137,2
	TR	109,4
	ZZ	104,7
0707 00 05	MA	51,1
	TR	150,4
	ZZ	100,8
0709 90 70	MA	54,2
	TR	102,2
	ZZ	78,2
0805 10 20	EG	45,2
	IL	62,1
	MA	40,2
	TN	47,5
	TR	69,3
	ZZ	52,9
0805 50 10	TR	47,7
	ZZ	47,7
0808 10 80	AR	85,8
	BR	74,3
	CA	89,6
	CL	73,7
	CN	80,7
	MK	22,1
	NZ	117,5
	US	130,0
	UY	40,3
	ZA	83,1
	ZZ	79,7
0808 20 50	AR	74,1
	CL	106,4
	CN	64,3
	ZA	93,2
	ZZ	84,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 306/2009**2009 m. balandžio 15 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 945/2008 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2008–2009 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 945/2008 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 253/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2008–2009 prekybos metais, numatyti Reglamente (EB) Nr. 945/2008, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. balandžio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.⁽³⁾ OL L 258, 2008 9 26, p. 56.⁽⁴⁾ OL L 80, 2009 3 26, p. 3.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2009 m. balandžio 16 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muistas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,96	3,50
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,96	8,55
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,96	3,36
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,96	8,12
1701 91 00 ⁽²⁾	29,52	10,47
1701 99 10 ⁽²⁾	29,52	5,95
1701 99 90 ⁽²⁾	29,52	5,95
1702 90 95 ⁽³⁾	0,30	0,35

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 307/2009**2009 m. balandžio 15 d.****kuriuo nustatomi grūdų sektoriaus importo muitai, taikomi nuo 2009 m. balandžio 16 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002, ex 1005, išskyrus hibridinę sėklą, ir ex 1007, išskyrus sėjai skirtus hibridus, nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau nurodytas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muto normos.

- (2) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos.
- (3) Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 ir 1007 00 90 importo muto apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto reglamento 4 straipsnyje nurodyta tvarka.
- (4) Reikėtų nustatyti importo muitus, taikytinus nuo 2009 m. balandžio 16 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2009 m. balandžio 16 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. balandžio 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2009 m. balandžio 16 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	40,96
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	16,50
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	16,50
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	40,96

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje,
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

31.3.2009-14.4.2009

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾	Miežiai
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	193,53	117,77	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	198,92	188,92	168,92	104,60
Meksikos įlankos priedas	—	12,55	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	19,32	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 14,48 EUR/t

Gabenimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 15,75 EUR/t

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 308/2009

2009 m. balandžio 15 d.

iš dalies keičiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo IIIA ir VI priedus siekiant juos suderinti su mokslo ir technikos pažanga

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo ⁽¹⁾, ypač į jo 58 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Bazelio konvencijos dėl pavojingų atliekų tarpvalstybinių pervežimų bei jų tvarkymo kontrolės šalių konferencijos aštuntajame susitikime, vykusiame 2006 m. lapkričio 27 d.–gruodžio 1 d., susitarta, kad reikia iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo VI priedą. Šis dalinis pakeitimas yra susijęs su viso atliekų kiekio, dėl kurio gautas išankstinis sutikimas, mato vienetų keitimu iš „kg/l“ į „tonos (Mg)“, taip suderinant to reglamento IA, IB ir VII prieduose naudojamus mato vienetus.
- (2) Be to, vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 58 straipsnio 1 dalies c punktu, valstybės narės 2008 m. vasario 29 d., 2008 m. kovo 10 d., 2008 m. kovo 17 d. ir 2008 m. balandžio 29 d. pateikė Komisijai prašymus apsvarstyti III priede nurodytų mišrių atliekų, susidedančių iš dviejų ir daugiau atliekų, įtraukimo į IIIA priedą klausimą.
- (3) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 54 straipsnį paskirti susirašinėtojai susitikime, surengtame pagal to reglamento 57 straipsnį, sutarė, kad kartu su prašymu įtraukti mišrias atliekas į IIIA priedą turi būti pateikiama tam tikra informacija, kad būtų galima įvertinti tuos atliekų mišinius. Minima informacija įvertinta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1013/2006.
- (4) Atliekų tvarkymo aplinkai saugiu būdu samprata apima mažiau aplinkai žalingų metodų bei technologijų naudojimą: naudojamos medžiagos, iš kurių išsiskiria mažiau potencialiai pavojingų medžiagų, ir procesai, kuriuose išskiriama mažiau potencialiai pavojingų medžiagų bei tokios medžiagos pašalinamos iš išmetamųjų teršalų prieš juos išmetant į aplinką, arba naudojamos ir perdirbamos gamybos atliekos. Šalys, kurioms taikomas OECD

sprendimas, privalo užtikrinti, kad jų naudojimo įrenginiuose būtų naudojami pažangūs atliekų naudojimo metodai. Pažangios atliekų naudojimo technologijos yra būtinos, kai tarp mišrių atliekų yra nevienalyčių atliekų, pavyzdžiui, tauriųjų metalų ir vario apdorojimo šlakų. Neaišku, ar valstybės, kurioms OECD sprendimas netaikomas, atitinka tokius standartus. Todėl IIIA priedo (OECD) įrašai GB040, skirti mišrioms atliekoms, tarp kurių yra tauriųjų metalų ir vario apdorojimo šlakų, neturėtų būti taikomi valstybėms, kurioms netaikomas OECD sprendimas.

- (5) Todėl Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 IIIA ir VI priedus reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (6) IIIA priede pateiktą mišrių atliekų sąrašą, ypač įrašus, kurie netaikomi valstybėms, kurioms OECD sprendimas netaikomas, reikėtų peržiūrėti atsižvelgiant į šių valstybių pateiktą informaciją apie jų technologinius atliekų naudojimo pajėgumus bei apie atliekų tvarkymą aplinkai saugiu būdu.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/12/EB ⁽²⁾ 18 straipsniu įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 IIIA ir VI priedai pakeičiami šio reglamento priede nurodytu tekstu.

2 straipsnis

IIIA priedas peržiūrimas, jei reikia, per 12 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo, visų pirma siekiant atsižvelgti į valstybių, kurioms netaikomas OECD sprendimas, pateiktą informaciją apie jų technologinius atliekų naudojimo pajėgumus ir įrodymus, kad jose atliekos tvarkomos sąlygomis, lygiavertėmis tų valstybių, kurioms OECD sprendimas taikomas, sąlygoms.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.⁽¹⁾ OL L 190, 2006 7 12, p. 1.⁽²⁾ OL L 114, 2006 4 27, p. 9.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyj 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Stavros DIMAS

Komisijos narys

PRIEDAS

1) Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 IIIA priedas pakeičiamas taip:

„IIIA PRIEDAS

MIŠRIOS ATLIEKOS, SUSIDEDANČIOS IŠ DVIEJŲ ARBA DAUGIAU ATLIEKŲ, IŠVARDYTOS III PRIEDE IR NEKLASIFIKUOJAMOS VIENOJE ĮRAŠO SKILTYJE, KAIP NURODYTA 3 STRAIPSNIO 2 DALYJE

1. Nepriklausomai nuo to, ar atliekų mišiniai yra įtraukti į šį sąrašą, jiems gali būti netaikomas 18 straipsnyje nustatytas bendrasis reikalavimas, kad juos lydėtų dokumentas su tam tikra informacija, jei jie yra užteršti kitomis medžiagomis tokiu mastu, kuris:
 - a) padidintų su atliekomis susijusią grėsmę, dėl kurios joms galėtų būti taikoma išankstinio rašytinio pranešimo ir sutikimo procedūra, atsižvelgiant į pavojingas savybes, išvardytas Direktyvos 91/689/EEB III priede; arba
 - b) užkirstų kelią atliekų naudojimui aplinkai saugiu būdu.
2. Į šį priedą įtraukiamos tokios mišrios atliekos:
 - a) mišrios atliekos, išvardytos Bazelio konvencijos B1010 ir B1050 skiltyse;
 - b) mišrios atliekos, išvardytos Bazelio konvencijos B1010 ir B1070 skiltyse;
 - c) mišrios atliekos, klasifikuojamos (OECD) GB040 įrašu ir išvardytos Bazelio konvencijos B1100 skiltyje, apsiribojant kietuoju cinko lydmetaliu, nuodegomis, kuriose yra cinko, degiosiomis lengvosiomis aliuminio frakcijomis (arba šlaku), išskyrus druskų šlaką, ir ugniai atsparių įdėklų atliekomis, įskaitant tiglius, padarytus iš lydyto vario;
 - d) mišrios atliekos, klasifikuojamos (OECD) GB040 įrašu ir išvardytos Bazelio konvencijos B1070 ir B1100 skiltyse, apsiribojant ugniai atsparių įdėklų atliekomis, įskaitant tiglius, padarytus iš lydyto vario.

C ir d punktų įrašai netaikomi eksportui į šalis, kurioms netaikomas OECD sprendimas.“

2) Reglamento (EB) Nr. 1013/2006 VI priedas pakeičiamas taip:

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 309/2009**2009 m. balandžio 15 d.****kuriuo nutraukiamas intervencinis nugriebto pieno miltelių pirkimas fiksuota kaina iki 2009 m. rugpjūčio 31 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 214/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos nugriebto pieno miltelių rinkoje ⁽²⁾, ypač į jo 9a straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Remiantis valstybių narių pranešimais, pateiktais 2009 m. balandžio 15 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 214/2001 9a straipsnio 1 ir 2 dalių nuostatas, nuo 2009 m. kovo 1 d. visas intervencijai siūlomų nugriebto pieno miltelių fiksuota kaina kiekis viršijo 109 000 tonų ribą, nustatytą Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 13 straipsnyje. Todėl intervencinis nugriebto pieno miltelių supirkimas fiksuota kaina nutrauktas iki 2009 m. rugpjūčio 31 d., valstybių narių kompetentingos institucijos turi nustatyti bendrą procentą kiekiam, gautiems 2009 m. balandžio 14 d., o valstybių narių kompetentingų institucijų pasiūlymai, gauti 2009 m. balandžio 15 d. ir vėliau, turi būti atmetami.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 214/2001 2 straipsnio 6 dalyje nustatyta tvarka, intervencijai siūlomi nugriebto pieno milteliai turi būti supakuoti į maišus, kurių grynasis

svoris – 25 kg. Todėl nugriebto pieno miltelių kiekiai, padauginti iš bendro procento, turėtų būti suapvalinami iki artimiausio 25 kg kartotinio.

- (3) Intervencinės agentūros turi nedelsdamos pranešti parduovėjams, kai paskelbiamas pranešimas apie bendrą procentą ir supirkimo fiksuota kaina nutraukimą. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Intervencinis nugriebto pieno miltelių pirkimas fiksuota kaina nutraukiamas iki 2009 m. rugpjūčio 31 d.

Reglamento (EB) Nr. 214/2001 9a straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka valstybių narių kompetentingų institucijų iš kiekvieno pardavėjo 2009 m. balandžio 14 d. gautas bendras intervencijai siūlomų nugriebto pieno miltelių fiksuota kaina kiekis priimamas, dauginamas iš bendro 64,2749 procento ir suapvalinamas iki artimiausio 25 kg kartotinio.

2009 m. balandžio 15 d. ir vėliau valstybių narių kompetentingų institucijų gauti pasiūlymai iki 2009 m. rugpjūčio 31 d. yra atmetami.

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 37, 2001 2 7, p. 100.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 310/2009**2009 m. balandžio 15 d.****kuriuo leidžiama pradėti nugriebto pieno miltelių supirkimą konkurso tvarka laikotarpiu, kuris baigiasi 2009 m. rugpjūčio 31 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą)⁽¹⁾, ypač į jo 13 straipsnio 3 dalį ir 18 straipsnio 2 dalies e punktą kartu su jo 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) 2009 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 309/2009⁽²⁾ sustabdytas intervencinis nugriebto pieno miltelių supirkimas nustatyta kaina, kuri buvo leista vykdyti laikotarpiu nuo 2009 m. kovo 1 d. iki 2009 m. rugpjūčio 31 d., nes pasiūlymuose nurodytas kiekis jau viršijo Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 13 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytą 109 000 tonų kiekį.
- (2) Siekiant toliau remti nugriebto pieno miltelių rinką, turėtų būti leista skelbti konkursą.
- (3) Komisijai nusprendus supirkimą vykdyti konkurso tvarka, turi būti laikomasi Komisijos reglamento (EB) Nr. 214/2001⁽³⁾ 13 straipsnyje nurodytų taisyklių.
- (4) Atsižvelgiant į ypatingą pieno rinkos padėtį ir siekiant, kad sistema būtų veiksmingesnė, tikslinga, nukrypstant nuo galiojančių nuostatų, pasiūlymų teikimo dažnumą padidinti iki dviejų kartų per mėnesį.

(5) Siekiant nugriebto pieno miltelių supirkimą konkurso tvarka pradėti iš karto po intervencinio supirkimo nustatyta kaina sustabdymo, šis reglamentas turėtų įsigalioti kuo anksčiau.

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nugriebto pieno miltelių supirkimą konkurso tvarka, viršijant Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 13 straipsnio 1 dalyje nustatytą kiekį, leidžiama vykdyti iki 2009 m. rugpjūčio 31 d., laikantis Reglamento (EB) Nr. 214/2001 II skyriaus 4 skirsnyje ir šiame reglamente nustatytų sąlygų.

2 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 214/2001 14 straipsnio 2 dalies, pasiūlymų teikimo kiekvienam paskelbtam konkursui laikotarpis baigiasi pirmo ir trečio mėnesio antradienio 11.00 val. (Briuselio laiku).

Tačiau rugpjūčio mėn. pasiūlymų teikimo laikotarpis baigiasi ketvirtą antradienio 11.00 val. (Briuselio laiku). Jei antradienis yra įstatymo nustatyta nedarbo diena, pasiūlymų teikimo laikotarpis baigiasi prieš tą antradienį einančios darbo dienos 11.00 val. (Briuselio laiku).

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. balandžio 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 97, 2009 4 16, p. 12.

⁽³⁾ OL L 37, 2001 2 7, p. 100.

II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. lapkričio 26 d.

dėl valstybės pagalbos C 3/08 (ex NN 102/05) – Čekija, susijusios su kompensacija Pietų Moravijos autobusų bendrovėms už viešąsias paslaugas

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 7032)

(Tekstas autentiškas tik čekų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/325/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

skundą. Skundas susijęs su valstybės pagalba, kurią 2003–2005 m. regioninės valdžios institucijos tariamai suteikė įvairiems skundo pateikėjo konkurentams.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

(2) 2005 m. liepos 20 d., 2006 m. kovo 14 d. ir 2006 m. gruodžio 7 d. raštais Komisija paprašė Čekijos valdžios institucijų daugiau informacijos skundo pateikėjo iškeltais klausimais.

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

(3) Čekijos valdžios institucijos atsakė 2005 m. rugsėjo 14 d., 2006 m. birželio 2 d., 2007 m. vasario 6 d. ir 2007 m. spalio 18 d.

atsižvelgdama į 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 659/1999, nustatantį išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnį,

(4) 2008 m. sausio 15 d. raštu Komisija informavo Čekijos valdžios institucijas apie sprendimą pradėti procedūrą, nustatytą EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje, dėl pagalbos. Čekijos valdžios institucijos pateikė savo pastabas dėl pagalbos 2008 m. vasario 18 d. raštu.

paprašiusi suinteresuotųjų trečiųjų šalių pateikti savo pastabas pagal minėtus straipsnius ⁽²⁾,

kadangi:

(5) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą 2008 m. vasario 16 d. ⁽³⁾ paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Komisija paragino visas suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas dėl pagalbos.

1. PROCEDŪRA

(1) 2005 m. birželio 28 d. raštu Komisija gavo Čekijos bendrovės ČAS – SERVICE a. s. (toliau – skundo pateikėjas)

⁽¹⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

⁽²⁾ OL C 43, 2008 2 16, p. 19.

⁽³⁾ Žr. 2 išnašą.

- (6) 2008 m. kovo 14 d. Komisija gavo pastabų iš skundo pateikėjo, kaip iš trečiosios šalies. 2008 m. balandžio 17 d. tos pastabos perduotos Čekijos valdžios institucijoms, kurios paragintos pakomentuoti trečiosios šalies požiūrį. 2008 m. gegužės 13 d. Čekijos valdžios institucijos paprašė pratęsti galutinį jų pastabų teikimo terminą ir Komisija su tuo sutiko. 2008 m. birželio 17 d. Čekijos valdžios institucijos pateikė savo pastebėjimus apie trečiųjų šalių pastabas.

2. IŠSAMUS APRAŠYMAS

- (7) Skundo pateikėjas – uždaroji akcinė bendrovė, veikianti reguliariojo susisiekimo autobusais, užsakomųjų autobusų, miesto autobusų Znoimo teritorijoje ir tarptautinio transporto srityje.

- (8) Iki 2004 m. rugsėjo mėn. regioninis susisiekimas viešaisiais autobusais Pietų Moravijoje buvo pagrindinė skundo pateikėjo veikla, pirmiausia pagal su regioninės valdžios institucijomis sudarytas sutartis. Paslaugos buvo teikiamos Pietų Moravijos regione (Znoimo ir Moravsky Krumlovo rajonuose).

- (9) Skundo pateikėjas teigia, kad Pietų Moravijos valdžios institucijos 2003–2005 m. bendrovėms *Bítešská Dopravní Společnost s.r.o.* (*Bítešská*), *BK Bus s.r.o.* (*BK Bus*), *Břežanská dopravní společnost s.r.o.* (*Břežanská společnost*), *Znojemská dopravní společnost - PSOTA s.r.o.* (*PSOTA*), *TREDOS, spol. s.r.o.* (*TREDOS*) suteikė neteisėtą valstybės pagalbą. Tai būtų suteiktų licencijų pasekmė, o tai nebūtų nei skaidru, nei objektyvu.

- (10) Pasak Čekijos valdžios institucijų, licencija – tai valdžios institucijų suteiktas leidimas teikti reguliariojo viešojo transporto paslaugas. Licencijos tikslas – užtikrinti, kad susisiekimas autobusais būtų vykdomas tik tų vežėjų, kurie atitinka tam tikrus kokybės reikalavimus. Šiuo atžvilgiu, pagal Įstatymo Nr. 111/1994 Rink. dėl kelių transporto (toliau – Kelių transporto įstatymas)⁽⁴⁾ 18 dalį šie reikalavimai visų pirma apima išpareigojimą teikti paslaugas pagal patvirtintą tvarkaraštį, užtikrinti tam tikrą keleivių saugumo lygį, paskelbti tvarkaraščius ir pažymėti autobusus maršrutų pavadinimais.

- (11) Kelių transporto įstatymo 19 dalies nuostata numatyta, kad viešųjų paslaugų teikimo išpareigojimas suprantamas kaip „vežėjo išpareigojimas paisyti viešojo intereso, su kuriuo vežėjas kitokiu atveju visiškai arba iš dalies nesu-

tiktų dėl ekonominės nenaudos. Dėl išpareigojimo teikti viešąsias paslaugas Vyriausybė susitaria su vežėju, Vyriausybė taip pat padengia vežėjui vykdamą tokį išpareigojimą jo patiriamą įrodomą nuostolį. Išpareigojimą teikti viešąsias paslaugas sudaro išpareigojimas vykdyti veiklą (...), transporto išpareigojimas (...), tarifų išpareigojimas (...). Išpareigojimas teikti viešąsias paslaugas viešojo transporto maršrutu atsiranda iš pasirašytos sutarties“ (sudarytos tarp atitinkamų valdžios institucijų ir operatoriaus)⁽⁵⁾.

- (12) Papildomai Kelių transporto įstatymo 19b dalies 2 ir 4 punktuose nustatyta, kad „preliminari profesionali viso laikotarpio, kurį vykdomas išpareigojimas teikti viešąsias paslaugas, įrodyto nuostolio sąmata – privaloma neatskiriama išpareigojimo teikti viešąsias paslaugas dalis“. Atitinkamos valdžios institucijos „kompensuoja įrodytą nuostolį padengdamos visą preliminarią profesionalią sąmatą, padidėjusią tik dėl nenumatytų išlaidų. (...) Jei vežėjas taip pat teikia transporto paslaugas, kurios nesusijusios su išpareigojimais teikti viešąsias paslaugas, ar vykdo kitą veiklą, su išpareigojimu teikti viešąsias paslaugas susijusią veiklą jis apskaito atskirai.“

- (13) Pagal Kelių transporto įstatymo 19b dalies 5 punktą „įrodomo nuostolio nustatymas, įrodomo nuostolio preliminaros ir profesionalios sąmatos apskaičiavimo metodas, lėšų skyrimo iš tam tikro biudžeto taisyklės, dokumentai, kuriais turi būti pagrįstas įrodomo nuostolio apskaičiavimas, ir valdžios vykdomos profesionalios eismo paslaugų finansavimo kontrolės vykdymo metodas nustatomi įgyvendinimo nuostatuose“. Tuose nuostatuose – 1998 m. kovo 13 d. Transporto ir ryšių ministerijos nuostatai Nr. 50/1998 dėl įrodomo nuostolio viešojo keleivinio transporto maršrutų srityje (toliau – Nuostatai) – įrodomas nuostolis viešojo keleivinio transporto maršrutų srityje apibrėžiamas taip: „ekonomiškai pagrįstų išlaidų bei atitinkamo pelno ir uždirbtų pajamų bei įplaukų skirtumas“ (toliau – nuostolis).

- (14) Atitinkamas pelnas Nuostatuose suprantamas kaip „suma, kuri – po mokesčių (...) – yra ne didesnė kaip 1/8 autobusų, kurie paprastai naudojami viešojo keleivinio transporto maršrutais teikiant eismo paslaugas ir vykdamą išpareigojimą teikti viešąsias paslaugas, kaina atėmus tokių autobusų viso realaus nusidėvėjimo sumą ir sumą, išleistą su viešojo keleivinio transporto maršrutų naudojimu susijusioms investicijoms, jei atitinkama valdžios institucija pritaria, kad investicijos būtų įtrauktos apskaičiuojant įrodomą nuostolį“.

(4) Šiame sprendime nuoroda daroma į įstatymo redakcijos, kuri taikoma šiam atvejui, nuostatas.

(5) Čekijos įstatyme kompensacija pagal viešųjų paslaugų teikimo sutartis prilygsta įrodomo nuostolio sąvokai. Panašų atvejį taip pat žr. Komisijos sprendime Nr. 495/07 – Čekija – „Programa pořízení a obnovy železničních kolejových vozidel“ (OL C 152, 2008 6 18, p. 21).

- (15) Nuo 2003 m. sausio 1 d. regioninės valdžios institucijos, įskaitant Pietų Moravijos valdžios institucijas, Čekijoje tapo atsakingos už sutarčių su viešojo transporto paslaugas teikiančiais transporto operatoriais sudarymą. Pietų Moravijos valdžios institucijos palygino viešojo transporto paslaugų teikimo išlaidas, patirtas skundo pateikėjo, su vidutinėmis susisiekimo autobusais paslaugų teikimo Čekijoje išlaidomis, paimtomis iš statistinių tyrimų. Institucijos padarė išvadą, kad skundo pateikėjo išlaidos buvo didesnės už vidutines išlaidas.
- (16) 2003 m. kovo 24 d., atsižvelgusios į minėtą vertinimą ir po nesėkmingų derybų su skundo pateikėju, Pietų Moravijos regiono valdžios institucijos nusprendė dėl viešojo transporto paslaugų teikimo derėtis su kitais operatoriais. Institucijos kreipėsi į žinomus vežėjus, vykdančius veiklą Pietų Moravijos regione, prašydamos pateikti pasiūlymus teikti viešojo transporto paslaugas Znoimo teritorijoje. Kvietimas teikti pasiūlymus nusiųstas 41 vežėjui, įskaitant skundo pateikėją. Kvietime nurodyta, kad regioninės valdžios institucijos ketino operatoriams už paslaugų teikimą mokėti ne didesnę kaip 26 CZK už kilometrą kainą. Be to, nurodytas reikalavimas, kad operatoriai privalo turėti elektroninę duomenų apdorojimo sistemą, o jų administracinė padėtis turi būti gera.
- (17) Regioninės valdžios institucijos gavo atsakymus iš devynių vežėjų, kurie vėliau pakviesti į susitikimą su regionine valdžios institucija. Pasiūlymus vertino ir jiems balus skyrė Pietų Moravijos regioninės tarybos paskirtas atrankos komitetas. Komitetas rekomendavo, kad sutartys dėl transporto paslaugų būtų sudarytos su šešiais vežėjais, įskaitant skundo pateikėją, būtent: *Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA, TREDOS* ir skundo pateikėju (*ČAS-Service a.s.*).
- (18) Kriterijai, į kuriuos atsižvelgė atrankos komitetas vertindamas pasiūlymus, buvo aiškumas ir išsamumas. Be to, Pietų Moravijos valdžios institucijos, be visa kita, atsižvelgė į techninių veiklos kilometrų skaičiaus sumažinimą iki minimumo ir pasirinktos teritorijos darnumą.
- (19) Remiantis Čekijos valdžios institucijomis, skundo pateikėjas buvo laikomas tik sąlyginai atitinkantis atrankos kriterijus, nes aiškiai nenurodė savo transporto operacijų kainos. Vėlesniuose susitikimuose skundo pateikėjas pareiškė, kad jis negalėjo sutikti su Pietų Moravijos valdžios institucijų kvietime teikti pasiūlymus pasiūlytu kompensacijos dydžiu.
- (20) Todėl regioninės valdžios institucijos nustatė, kad skundo pateikėjas neįvykdė atrankos procedūros sąlygų ir kad su juo negali būti sudaryta sutartis dėl viešojo transporto paslaugų teikimo.
- (21) Sutartys sudarytos su tais operatoriais, kurie sutiko, kad didžiausia kaina, mokėtina už viešojo transporto paslaugų teikimą, būtų 26 CZK už kilometrą. Pasak Čekijos valdžios institucijų, tai reiškė, kad gerai valdoma ir gerą įrangą turinti bendrovė, kurios išlaidos 23 959 CZK už kilometrą, gautų pelno, kuris būtų 2 041 CZK už km. 23 959 CZK už km išlaidos gautos iš statistinių tyrimų, atliktų pagal Įstatymą Nr. 89/1995 Rink. dėl valstybinės statistikos tarnybos. Tokiuose tyrimuose nagrinėtos viešojo susisiekimo autobusais paslaugos Čekijos teritorijoje 2002 m.
- (22) Apskaičiuota kaina už kilometrą (ne daugiau kaip 26 CZK už kilometrą) nurodyta su kiekvienu operatoriumi sudarytoje sutartyje. Tai padėjo nustatyti bendrą pajamų sumą (kaina už kilometrą padauginta iš kilometrų skaičiaus), kuri būtų mokama operatoriumi už paslaugų teikimą. Siekiant nustatyti nuostolius, iš šios sumos išskaičiuotos faktinės pajamos⁽⁶⁾.
- (23) Operatorius turėjo pateikti valdžios institucijai dokumentinius faktinių pajamų, gautų teikiant paslaugas, įrodymus. Tik tada būtų nustatyta galutinė nuostolių suma ir būtų sumokėta kompensacija.
- (24) Be bendrųjų reikalavimų, numatytų Kelių transporto įstatyme vežėjams ir atsirandančių iš to, kad tokie operatoriai turėtų licencijas, kiekvienoje sutartyje nustatyti konkretni kiekvieno operatoriaus įsipareigojimai, būtent įsipareigojimas užtikrinti transportą konkrečiais maršrutais ir nustatytu laiku, taip pat sutarčių keitimo sąlygos ir nuobaudos tuo atveju, jei nesilaikoma sutarčių.
- (25) Čekijos valdžios institucijos informavo Komisiją, kad po 2003 m. Pietų Moravijos valdžios institucijos sutiko su tais pačiais operatoriais 2004 m. ir 2005 m. sudaryti tolesnes sutartis dėl transporto paslaugų teikimo.
- (26) Čekijos valdžios institucijos pripažino, kad atrenkant operatorius, kurie teiktų transporto paslaugas 2004 m. ir 2005 m., netaikyta jokia konkreti procedūra.

⁽⁶⁾ Pagal Čekijos teisės aktus, nuostolis yra ekonomiškai pagrįstų išlaidų bei atitinkamo pelno ir uždirbtų pajamų bei įplaukų skirtumas.

- (27) Toliau lentelėje pateikiami duomenys, susiję su 2004 m. sutartyse numatytais kompensacijos sumomis (1 lentelė).

Operatoriaus pavadinimas	Sutarties data	Didžiausia sutartyje numatyta kompensacijos suma
TREDOS	2004 01 21	7 364 733 CZK
	Pakeista 2004 08 31	7 399 733 CZK
BK Bus	2004 01 22	4 349 779 CZK
Bitešská	2004 01 21	4 780 000 CZK
PSOTA	2004 01 20	18 924 849 CZK
	Pakeista: 2004 08 31	18 956 769 CZK
	2004 09 17	18 979 733 CZK
Břežanská společnost	2004 01 26	10 615 611 CZK

- (28) Be to, 2004 m. sudarytos sutartys pratęstos ir 2005 m. (2 lentelė).

Operatoriaus pavadinimas	Sutarties data	Didžiausia sutartyje numatyta kompensacijos suma
TREDOS	2005 03 04	11 457 527 CZK
	Pakeista 2005 03 31	11 593 799 CZK
BK Bus	2005 03 04	5 244 124 CZK
Bitešská	2005 03 04	6 000 000 CZK
PSOTA	2005 03 04	20 999 640 CZK
Břežanská společnost	2005 03 04	11 953 423 CZK

- (29) Remiantis Čekijos valdžios institucijomis, Pietų Moravijos regione minėtos įmonės 2004–2005 m. iš valstybės ar per valstybės išteklius negavo jokio kito su transporto paslaugomis susijusio finansavimo.

3. PAGRINDAS PRADĖTI PROCEDŪRĄ

- (30) Komisija nusprendė pradėti procedūrą remdamasi tuo, kas nurodyta 31–38 konstatuojamosiose dalyse.

3.1. Pagalbos buvimas

- (31) Komisija abejojo, ar įvykdyta trečioji sąlyga, nustatyta *Altmark* sprendime⁽⁷⁾.

- (32) Kadangi kompensacija apskaičiuota pagal iš anksto nustatytą parametą (26 CZK už kilometrą), o galutinė kompensacija pagrįsta faktiškai patirtų nuostolių įrodymu, neviršijant to, kas iš anksto nustatyta sutartyse, Komisija laikėsi preliminarios nuomonės, kad kompensacijos suma negalėjo būti didesnė už faktinius nuostolius. Be to, Komisija manė, kad į 26 CZK už kilometrą sumą įtrauktas pagrįstas pelnas.

- (33) Tačiau Komisija pareiškė abejonų dėl Čekijos teisės aktuose esančios nenumatytų išlaidų sąvokos, kuria būtų galima pasinaudoti siekiant pagrįsti kompensacijos viršutinės ribos ypatingą padidėjimą.

- (34) Be to, Komisija padarė išvadą, kad neįvykdyta ir ketvirtoji *Altmark* sprendimo sąlyga. Komisija manė, kad Čekijos valdžios institucijų taikyta procedūra negali būti laikoma viešųjų pirkimų procedūra arba procedūra, užtikrinančia, kad kompensacijos lygis nustatytas remiantis išlaidų, kurias patirtų tipinė, gerai valdoma ir tinkamai transporto priemonėmis aprūpinta įmonė, analize, kaip reikalaujama *Altmark* sprendime.

- (35) Todėl Komisija manė, kad nėra aiškių įrodymų, kurie patvirtintų, kad skiriant kompensaciją nesuteiktas išskirtinis pranašumas, ir, atsižvelgiant į tai, kad kitos EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies sąlygos įvykdytos, valstybės pagalba pagal šią nuostatą.

3.2. Suderinamumas

- (36) Komisija pabrėžė, kad tokios valstybės pagalbos suderinamumas su bendrąja rinka turėtų būti vertinamas atsižvelgiant į bendruosius principus, kylančius iš EB sutarties, Teisingumo Teismo jurisprudencijos ir Pirmosios instancijos teismo jurisprudencijos, taip pat Komisijos sprendimų praktikos kitose nei viešasis transportas srityse⁽⁸⁾.

⁽⁷⁾ 2003 m. liepos 24 d. Teismo sprendimo *Altmark Trans GmbH ir Regierungspräsidentium Magdeburg prieš Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH ir Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht*, C-280/00, Rink. p. I-07747, 88–93 punktai.

⁽⁸⁾ Žr. Komisijos sprendimus: C 16/07 – Austrija – Valstybės parama Lienco apskrities įmonei *Postbus* (OL C 162, 2007 7 14, p. 19), C 31/07 – Airija – Valstybės pagalba *Córas Iompair Éireann* autobusų bendrovėms (*Dublin Bus* ir *Irish Bus*) (OL C 217, 2007 9 15, p. 44); C 47/07 – Vokietija – *DB Regio AG* – Viešųjų paslaugų sutartis (OL C 35, 2008 2 8, p. 13); C 41/08 – Danija – Transporto ministerijos ir *Danske Statsbaner* sutartis dėl viešųjų paslaugų (dar nepaskelbta).

(37) Išnagrinėjusi turimą informaciją Komisija manė, kad šiuo atveju laikytasi bendrųjų pagalbos suderinamumo vertinimo principų. Atrankos procedūroje remiantis nacionalinės statistikos analize iš anksto nustatytą didžiausią kompensacijos kainą buvo garantuota, kad operatoriams nebus išmokėta per didelė kompensacija.

(38) Tačiau šiuo atveju nebuvo viešųjų pirkimų procedūros ir skundo pateikėjas teigia, kad *Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA, TREDOS* gavo neteisėtą valstybės pagalbą, todėl Komisija manė, kad ji turi suteikti skundo pateikėjui ir trečiosioms šalims galimybę pakomentuoti metodiką, kurią Pietų Moravijos valdžios institucijos taikė nustatydamos kompensacijos sumą, kad Komisija galėtų užtikrintai daryti išvadą, kad pagalba suderinama su EB sutarties 73 straipsniu pagal Reglamento (EB) Nr. 659/1999 14 straipsnį.

4. ČEKIJOS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ PASTABOS

(39) Čekija teigė, kad ekspertų parengtoje preliminarioje viso laikotarpio, dėl kurio sudaryta sutartis dėl išsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas, įrodomų nuostolių sąmatoje nenumatytų išlaidų sąvoka reglamentuojama Kelių transporto įstatyme. Ši sąmata, kurią pateikia vežėjas, yra privaloma sutarties dėl viešųjų paslaugų teikimo dalis.

(40) To įstatymo 19b dalies 3 punkte nustatyta, kad regionas vėliau turi kompensuoti įrodomą nuostolį tiek, kad nebūtų viršyta ekspertų parengta sąmata, kuri gali padidėti tik dėl nenumatytų įrodomų išlaidų. Tačiau Kelių transporto įstatyme nenustatyta išsamesnė nenumatytų įrodomų išlaidų apibrėžtis; jos apibrėžti nustatyti palikta atskiriems transporto paslaugų pirkėjams.

(41) Čekija priminė, kad sutartyse dėl viešųjų paslaugų teikimo, kurias sudarė Pietų Moravijos regionas, numatyta preliminarini nuostolių sąmata. Kai faktinių įrodomų nuostolių suma per tą laikotarpį buvo didesnė už įrodomą nuostolį ekspertų parengtoje preliminarioje sąmatoje, Pietų Moravijos regionas kompensavo įrodomą nuostolį tik tiek, kiek nustatyta ekspertų parengtoje preliminarioje sąmatoje. Tokiomis aplinkybėmis rizika, kad faktinės išlaidos bus didesnės, o faktinės pajamos – mažesnės, nei nurodyta preliminarioje įrodomų nuostolių sąmatoje, tenka patiems operatoriams, išskyrus nenumatytas įrodomas išlaidas.

(42) Nenumatytų išlaidų sąvoka išsamiau nustatyta sutartyse dėl viešųjų paslaugų teikimo, Pietų Moravijos regiono sudarytose su atskirais transporto operatoriais. Nenumatytos išlaidos yra susijusios su aplinkybėmis, kurios nepriklauso nuo bendrovių valdymo, pvz., stichinėmis nelaimėmis, valstybės taikomomis kainų intervencijomis,

akcizų, PVM ir kt. nukreipimais ar pakeitimais. Čekija pateikė Komisijai atitinkamas ištraukas iš sutarčių dėl viešųjų paslaugų teikimo.

5. TREČIŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS IR ČEKIJOS VALDŽIOS INSTITUCIJŲ PASTEBĖJIMAI

(43) Skundo pateikėjas buvo vienintelė trečioji šalis, pateikusi pastabas dėl Komisijos sprendimo pradėti procedūrą.

(44) Skundų pateikėjo pastabos buvo dėl tokių aspektų:

— tvirtinimas, kad teikti minėtas transporto paslaugas įpareigota ne pagal sutartis dėl viešųjų paslaugų teikimo, bet pagal išsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas sąvoką, nustatytą Kelių transporto įstatyme,

— tvirtinimas, kad šiuo atveju neturėjo būti taikomas *Altmark* sprendimas,

— nesutikimas laikyti 26 CZK už kilometrą kainos didžiausia kaina už transporto paslaugas nustatant kompensaciją; skundo pateikėjas iš tiesų manė, kad ši suma sudaro tik dalį ekspertų parengtos preliminarios sąmatos, pagal kurią įrodomas nuostolis turėtų būti kompensuojamas vežėjui pagal Kelių transporto įstatymą,

— tvirtinimas, kad nustatant 26 CZK už kilometrą kainą, mokamą už teikiamas transporto paslaugas, neatsižvelgta į viešojo transporto reguliariųjų paslaugų vietos sąlygas; jei būtų buvę atsižvelgta į tokias vietos sąlygas, suma būtų buvusi didesnė,

— viešųjų paslaugų kompensacija kitiems vežėjams buvo priemonė savo transporto priemonių parkui pakeisti,

— Komisija turėjo vertinti skundą ir dėl laikotarpio iki 2004 m. gegužės 1 d.,

— tvirtinimas, kad dėl sutarčių dėl viešųjų paslaugų teikimo susidarė padėtis, kai konkuruoja subsidijuojamas ir nesubsidijuojamas transportas, o tai iškreipia konkurenciją.

- (45) Tačiau skundo pateikėjas nekommentavo nenumatytų išlaidų sąvokos. Skundo pateikėjas nekommentavo ir to, kad remiantis nacionalinės statistikos analize iš anksto nustatytą didžiausią kompensacijos kainą, galėtų būti garantuota, jog operatoriams nebus sumokėta per didelė kompensacija. Priešingai, skundo pateikėjas teigė, kad Čekijos valdžios institucijos neturėjo tokios orientacinės 26 CZK už kilometrą sumos laikyti didžiausia kaina už transporto paslaugas.
- (46) Todėl skundo pateikėjo komentarai nebuvo konkrečiai susiję su abejonėmis, kurias Komisija pareiškė sprendime pradėti procedūrą. Be to, Čekija pateikė Komisijai savo pastebėjimus dėl skundų pateikėjo pastabų. Šiuose pastebėjimuose patvirtintas Komisijos atliktas kai kurių klausimų, kuriuos iškėlė skundo pateikėjas, vertinimas.
- (47) Taigi skundo pateikėjo pastabos nekeičia Komisijos teisinio vertinimo, išdėstyto sprendime pradėti procedūrą.

6. TEISINIS VERTINIMAS

6.1. Komisijos kompetencija nagrinėti priemones, šalių suteiktas prisijungiant prie Europos Sąjungos 2004 m. gegužės 1 d.

- (48) 2003 m. Stojimo akto IV priedo 3 skyriaus nuostatomis sukurta teisinė priemonių, kurios stojančiose valstybėse narėse įsigaliojo prieš įstojant į ES ir kurios po įstojimo ir toliau galioja, vertinimo sistema.
- (49) Konkrečiai darant nuorodą į transporto sektorių, IV priedo nuostatose teigiama, kad „pagalbos schemos ir individuali pagalba (...), pradėtos taikyti naujojoje valstybėje narėje iki įstojimo dienos ir toliau taikomos po tos dienos, laikomos esama pagalba, kaip numatyta EB sutarties 88 straipsnio 1 dalyje, atsižvelgiant į šią sąlygą: Komisijai pranešama apie pagalbos priemones per keturis mėnesius nuo įstojimo dienos“.
- (50) Remiantis įsigalėjusia sprendimų praktika⁽⁹⁾, „pagalbos priemonės, suteiktos iki įstojimo dienos ir nebetaikomos po tos dienos, nėra Komisijos tyrimo objektas nei pagal procedūras, nustatytas EB sutarties 88 straipsnyje, nei pagal procedūrą, vykdomą pagal pereinamąjį mechanizmą. Tik tokios priemonės, dėl kurių prisijungus gali vis tiek būti skiriama papildoma pagalba arba padidėti jau skirtos pagalbos suma, gali būti laikomos esama pagalba pagal pereinamąjį mechanizmą (jei jos atitinka tam tikras sąlygas) ir tas mechanizmas jai taikomas. Kita vertus,

pereinamasis mechanizmas nesusijęs su jokių tikslu pagalbos priemonių, kurios jau galutinai ir besąlygiškai skirtos prieš prisijungimą skiriant tam tikrą sumą, atžvilgiu. (...) Siekiant nustatyti, ar tai toks atvejis, taikomas kriterijus yra teisiškai privalomas aktas, kuriuo kompetentinga šalies valdžios institucija išpareigojo skirti pagalbą. Jei tokio akto nėra, priemonė nebuvo skirta prieš įstojimą ir yra nauja pagalba, kurios suderinamumą su bendrąja rinka vertina Komisija pagal EB sutarties 87 ir 88 straipsnius. Nauja priemonė turi būti vertinama tuo metu, kai skiriama pagalba; tai teisinis valstybės išpareigojimas, kuris sinonimiškas pagalbos skyrimui, bet ne jos išmokėjimui. Bet kuris išmokėjimas, esamas ar būsimas, pagal teisinį išpareigojimą yra paprasčiausio įgyvendinimo veiksmas ir negali būti laikomas nauja ar papildoma pagalba. Todėl Komisija mano, kad tam, jog priemonė būtų laikoma taikytina po įstojimo, turi būti parodyta, kad po įstojimo ji gali duoti papildomą naudą, kuri buvo nežinoma arba buvo netiksliai žinoma skiriant pagalbą.“

- (51) Komisija pirmiausia pabrėžia, kad Čekijos valdžios institucijos nepranešė Komisijai apie 1 lentelėje nurodytas sutartis (kurios visos įsigaliojo iki 2004 m. gegužės 1 d.) 2003 m. Stojimo akto IV priedo 3 dalyje nustatyta tvarka.

- (52) Be to, Komisija pabrėžia, kad, atsižvelgiant į nenumatytų išlaidų apibrėžtį, kaip paaiškinta priėmus sprendimą pradėti procedūrą, tos priemonės galėjo duoti papildomos naudos, apie kurią tiksliai nebuvo žinoma skiriant pagalbą.

- (53) Todėl visos 1 lentelėje nurodytos sutartys tiek, kiek jos susijusios su valstybės pagalba, yra susijusios su valstybės pagalba, taikytina po įstojimo, kuri nėra esama pagalba ir kuri patenka į Komisijos kompetencijos sritį.

- (54) Komisija yra kompetentinga atlikti 2 lentelėje nurodytų sutarčių, kurios visos sudarytos po 2004 m. gegužės 1 d., tyrimą.

6.2. Pagalbos buvimas

- (55) Pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrą prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

⁽⁹⁾ Komisijos sprendimas C 3/05 – Lenkija – Restruktūrizavimo pagalba DAEWOO-FSO (OL C 100, 2005 4 26, p. 2, 40–43 punktai).

- 6.2.1. *Valstybės ištekliai*
- (56) Komisija pabrėžia, kad Pietų Moravijos valdžios institucijos kompensacijas mokėjo iš valstybės biudžeto. Todėl jos buvo skirtos iš valstybės išteklių.
- 6.2.2. *Išskirtinis ekonominis pranašumas*
- (57) Turi būti nustatyta, ar priemone suteikiamas išskirtinis ekonominis pranašumas.
- (58) *Altmark* sprendimas rodo, kad „kai valstybės priemonė turi būti laikoma kompensacija už paslaugas, kurias teikia gaunančiosios įmonės, kad vykdytų įsipareigojimą teikti viešąsias paslaugas, kad tos įmonės nepatirtų realaus finansinio pranašumo ir kad priemonė neleistų joms užimti dar palankesnės konkurencinės padėties už su jomis konkuruojančias įmones, tokiai priemonei netaikoma Sutarties 92 straipsnio 1 dalis. Tačiau kad tokia kompensacija konkrečiu atveju nebūtų klasifikuojama kaip valstybės pagalba, turi būti įvykdytos kelios sąlygos.“⁽¹⁰⁾
- (59) Pirmiausia, remiantis minėtu sprendimu, turi būti nustatyta, ar „gaunančiajai įmonei iš tikrųjų reikia vykdyti įsipareigojimus teikti viešąsias paslaugas ir ar tie įsipareigojimai aiškiai apibrėžti“.
- (60) Komisijai priimant sprendimą pradėti procedūrą nekilo abejonių dėl šios sąlygos įvykdymo.
- (61) Dėl šio reikalavimo Komisija pabrėžia, kad Kelių transporto įstatyme pateikta įsipareigojimo teikti viešąsias paslaugas apibrėžtis ir nustatyta, kad įsipareigojimas teikti viešąsias paslaugas viešojo transporto maršrutų srityje atsiranda remiantis raštiška valdžios institucijų ir vežėjo sutartimi. Čekijos institucijos pateikė Komisijai su transporto operatoriais sudarytų sutarčių ir vėlesnių priedų kopijas.
- (62) Komisija taip pat pabrėžė, kad įsipareigojimas teikti viešąsias paslaugas sutartyse apibrėžtas aiškiai ir konkrečiai, t. y. konkrečioms operatoriams aiškiai nurodyti maršrutai ir laikotarpiai, kuriais turi būti teikiamos transporto paslaugos.
- (63) Antra, turi būti įrodyta, kad „parametrai, kuriais remiantis apskaičiuojama kompensacija, nustatyti iš anksto objektyviai ir skaidriai“.
- (64) Komisijai priimant sprendimą pradėti procedūrą nekilo abejonių dėl šios sąlygos įvykdymo.
- (65) Komisija pastebėjo, kad didžiausią 26 CZK už kilometrą kainą už transporto paslaugas valdžios institucijos nustatė remdamosi kriterijais, nurodytais Kelių transporto įstatymo ir Nuostatų 19b dalyje. Ši kaina nurodyta kvietime teikti pasiūlymus, 2003 m. nusiųstame visiems potencialiai susidomėjusiems operatoriams. Komisija pažymėjo, kad kaina nustatyta remiantis statistiniais duomenimis.
- (66) Todėl kaina nustatyta iš anksto, t. y. prieš vykdant operatorių atranką, objektyviai ir skaidriai. Parametras nebuvo pakeistas prieduose, dėl kurių susitarta Čekijai įstojus į Europos Sąjungą.
- (67) Trečioji *Altmark* sprendime nurodyta sąlyga – „kompensacija nėra didesnė už tą sumą, kurios reikia visoms vykdant įsipareigojimus dėl viešųjų paslaugų teikimo patirtoms išlaidoms ar jų daliai padengti, atsižvelgiant į įplaukas ir pagrįstą pelną, gautą vykdant tuos įsipareigojimus“.
- (68) Savo sprendime pradėti procedūrą Komisija pabrėžė, kad regioninės valdžios institucijos nurodė kvietime teikti pasiūlymus, kad jos pasirengusios vežėjams už transporto paslaugų teikimą mokėti ne daugiau kaip 26 CZK už kilometrą.
- (69) Be to, Komisija pabrėžė ir tai, kad visose sutartyse yra nuostolių, kuriuos konkretus transporto operatorius patirs teikdamas transporto paslaugas, kaip numatyta sutartyje, sąmata. Nuostolių sąmata parengta toliau aprašytu būdu. Pirmiausia apskaičiuojami nuostoliai pagal scenarijų, kai bendrovė gauna 26 CZK už kilometrą ir pajamų iš keleivių bilietų. Tada nuostoliai apskaičiuojami atsižvelgiant tik į pajamas iš keleivių bilietų. 26 CZK už kilometrą kaina taip pat apima pagrįstą pelną, apskaičiuotą taikant objektyvius parametrus, nustatytus Nuostatuose atsižvelgiant į įmonių turto vertę. Galutinis atsiskaitymas ir kompensacijos išmokėjimas vyksta tik kai konkretus operatorius pateikia dokumentinius faktinių nuostolių įrodymus. Jei faktiniai nuostoliai mažesni už numatytus, kompensuojami tik faktiniai nuostoliai. Jei faktiniai nuostoliai didesni už numatytus, kompensuojama ne daugiau, nei nustatyta preliminarinioje sąmatoje. Viršutinė riba gali būti padidinta tik jei yra nenumatytų išlaidų.

⁽¹⁰⁾ Sprendimas *Altmark*, C-280/00, 87 ir 88 punktai.

- (70) Dėl šios sąvokos, dėl kurios Komisija pareiškė abejonių savo sprendime pradėti procedūrą, reikėtų paminėti, kad nenumatytų išlaidų sąvoka reglamentuojama Kelių transporto įstatyme. Ji išsamiau nustatyta sutartyse dėl viešųjų paslaugų teikimo, Pietų Moravijos regiono valdžios institucijų sudarytose su atskirais transporto operatoriais. Nenumatytos išlaidos yra susijusios su aplinkybėmis, kurios nepriklauso nuo bendrovių valdymo, pvz., stichinėmis nelaimėmis, valstybės taikomomis kainų intervencijomis, akcizų, PVM ir kt. nukreipimais ar pakeitimais. Operatoriai turi įrodyti, kad tos nenumatytos išlaidos tikrai patirtos. Dėl esančios šios didžiausios transporto paslaugų kainos išimties nekyla pavojus, kad taikant kompensacijos mechanizmą nebus užtikrinta, kad kompensacija nebūtų didesnė už faktinius nuostolius ⁽¹⁾.
- (71) Todėl kadangi kompensacija apskaičiuota taikant iš anksto nustatytą parametrą (26 CZK už kilometrą) ir kadangi galutinė išmokama kompensacija pagrįsta nuostolių įrodymu, taigi faktiškai patirtais nuostoliais, įskaitant nenumatytas išlaidas, Komisija mano, kad kompensacijos suma negali būti didesnė už faktinius nuostolius, todėl ir už faktines išlaidas. Be to, Komisija mano, kad 2 041 CZK už kilometrą pelnas, įtrauktas į 26 CZK už kilometrą sumą, yra pagrįstas ir sudaro 7,85 % maržą.
- (72) Todėl Komisija daro išvadą, kad trečioji *Altmark* sprendime nurodyta sąlyga įvykdyta.
- (73) Galiausiai *Altmark* sprendime nustatyta, kad jei „įmonė, kuri turi vykdyti įsipareigojimus teikti viešąsias paslaugas, neišrenkama taikant viešųjų pirkimų procedūrą, reikalingos kompensacijos lygis nustatytas iš anksto pagal išlaidų, kurias tipinė, gerai valdoma ir tinkamai transporto priemonėmis aprūpinta įmonė patirtų vykdydama privalomus viešųjų paslaugų teikimo reikalavimus, analizę, atsižvelgiant į su tuo susijusias pajamas ir pagrįstą pelną, gautą vykdant įsipareigojimą“.
- (74) Komisija pirmiausia turi išnagrinėti, ar Čekijos valdžios institucijų taikyta procedūra gali būti laikoma viešųjų pirkimų procedūra. Savo sprendime pradėti procedūrą Komisija pažymėjo, kad Pietų Moravijos regionas išsiuntė žinomiesiems regiono vežėjams (41 vežėjui) kvietimą teikti pasiūlymus dėl transporto paslaugų teikimo Znoimo rajone.
- (75) Todėl taikant tokią procedūrą nebuvo sudaryta galimybė, kad kitų regionų ar rajonų operatoriai būtų informuoti apie ją ir galėtų pateikti savo pasiūlymus. Be to, taikant šią procedūrą nesudaryta galimybė renkant paslaugas teikiančių operatorių svarstyti kitų valstybių narių vežėjus. Komisija taip pat pažymėjo, kad Čekijos valdžios institucijos nenumatė jokios procedūros rinktis vežėjus 2004–2005 m., bet paprasčiausiai pratęsė sutartis su vežėjais, kurie buvo atrinkti teikti paslaugas 2003 m.
- (76) Šie faktai lieka galiojanti. Todėl Komisija gali daryti išvadą, kad Čekijos valdžios institucijų taikyta procedūra negali būti laikoma viešųjų pirkimų procedūra pagal *Altmark* sprendimą.
- (77) Ši išvada nepažeidžia pozicijos, kurios Komisija gali laikytis dėl tam tikrų priemonių suderinamumo su viešųjų pirkimų taisyklėmis.
- (78) Taigi Komisija turi išnagrinėti antrąją galimybę, numatytą ketvirtojoje *Altmark* sprendime nurodytoje sąlygoje.
- (79) Kompensacijos lygis turi būti nustatomas remiantis tipinės, gerai valdomos ir tinkamai aprūpintos įmonės išlaidų analize ir tai turi būti alternatyva konkurso būdu nustatyto kompensacijos lygio analizei. Kaip minėta sprendime pradėti procedūrą, sutartinė paslaugų kaina, pasak Čekijos valdžios institucijų, buvo nustatyta remiantis statistinėmis išlaidoms, o tai reiškia, kad gerai valdoma ir aprūpinta bendrovė, patirianti 23 959 CZK (0,87 EUR) už kilometrą išlaidas, gautų 2 041 CZK (0,08 EUR) už kilometrą pelną.
- (80) Tokiomis aplinkybėmis Komisija pirmiausia pažymėjo, kad naudojantis statistiniais duomenimis siekiama užtikrinti, kad kaina būtų nustatyta atsižvelgiant į tipinės įmonės išlaidas.
- (81) Antra, atsižvelgiant į tai, kad visi procedūroje dalyvavę operatoriai turėjo gauti licencijas savo veiklai vykdyti ir kad jie turėjo įvykdyti tam tikrus reikalavimus, jiems nustatytus kvietime teikti pasiūlymus, jie turėjo būti tinkamai apsirūpinę transporto priemonėmis, kad atitiktų būtinus kokybės reikalavimus.
- (82) Tačiau kaip minėta sprendime pradėti procedūrą, dėl to, kad naudojamosi statistinėmis transporto išlaidomis, negali būti *per se* daroma išvada, kad operatoriai, kurie sutiko teikti paslaugas už 26 CZK už kilometrą, turėtų būti laikomi gerai valdomais vežėjais. Statistiniai duomenys, kuriais remtasi nustatant šią sumą, buvo susiję tik su faktinėmis transporto išlaidomis Čekijoje 2002 m. Todėl nėra įrodymų, kad tokios vidutinės išlaidos yra veiksmingai dirbančios įmonės išlaidos. Čekijos institucijos apie tai nesuteikė pakankamai informacijos, įskaitant ir laiką po sprendimo pradėti procedūrą.

⁽¹⁾ Reikėtų priminti, kad nuostoliai – tai ekonomiškai pagrįstų išlaidų bei atitinkamo pelno ir uždirbtų pajamų bei įplaukų skirtumas.

- (83) Taigi kadangi įvykdyti ne visi *Altmark* sprendime nurodytos ketvirtosios sąlygos antrosios alternatyvos reikalavimai, Komisija negali daryti išvados, kad regioninių valdžios institucijų taikyta procedūra gali būti laikoma procedūra, užtikrinančia, kad kompensacijos lygis būtų lygus atvirame viešajame konkurse nustatytam lygiui.
- (84) Kitaip tariant, Komisija negali paneigti, kad atvirame viešajame konkurse regioninės valdžios institucijos būtų galėjusios rasti operatorių, patiriančių mažesnes išlaidas, taigi ir siūlančių teikti paslaugas už mažesnę kompensaciją. Be to, Komisija negali daryti išvados, kad nustatyta tokia kompensacijos suma, kuri užtikrina, kad tam tikriems operatoriams nebūtų suteiktas pranašumas.
- (85) Todėl Komisija mano, kad kompensacija suteikė pranašumą tam tikriems viešojo transporto operatoriams. Taigi šiuo atveju įvykdyta antroji EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies taikymo sąlyga.

6.2.3. Konkurencijos iškraipymas ir poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai

- (86) Dėl šios sąlygos reikia patikrinti, ar iš valstybės išteklių suteiktas pranašumas gali iškraipyti konkurenciją tiek, kad tai paveiktų prekybą tarp valstybių narių.
- (87) Savo sprendime pradėti procedūrą Komisija šiuo atžvilgiu pažymėjo, kad *Altmark* sprendime nustatyta, kad: „Visai įmanoma, jog valstybinė subsidija, skirta tik vietinio arba regioninio transporto paslaugų įmonei, neteikiančiai jokių transporto paslaugų už kilmės valstybės ribų, gali daryti poveikį prekybai tarp valstybių narių. Jeigu valstybė narė skiria įmonei valstybinę subsidiją, tokios įmonės teikiamų transporto paslaugų mastas gali išlikti nepasikeitęs arba padidėti, ir dėl to sumažėja kitose valstybėse narėse įsisteigusių įmonių galimybės teikti savo transporto paslaugas pirmosios valstybės narės rinkoje (žr. 1988 m. Sprendimo *Prancūzija prieš Komisiją*, 102/87, Rink. p. 4067,19 punktą; 1991 m. Sprendimo *Italija prieš Komisiją*, C-305/89, Rink. p. I-1603,26 punktą; ir Sprendimo *Ispanija prieš Komisiją* 40 punktą). Šiuo atveju, kadangi duomenys nėra vien hipotetiniai, nes, kaip visų pirma rodo Komisijos pastebėjimai, kelios valstybės narės nuo 1995 m. pradėjo atverti tam tikras transporto rinkas, kad galėtų konkuruoti kitose valstybėse įsisteigusios įmonės, ir nemažai įmonių jau siūlo savo miesto, priemiestinio ar regioninio transporto paslaugas valstybėse narėse, kurios nėra jų kilmės valstybės. Galiausiai, remiantis Teismo praktika, nėra nustatyta ribos ar procentinio dydžio, kurių nepasiekus galėtų būti laikoma, kad nėra poveikio prekybai tarp valstybių narių. Tai, kad pagalbos suma yra palyginti maža ar kad ją gaunanti įmonė yra palyginti maža, nepaneigia galimybės, kad prekyba tarp valstybių narių gali būti paveikta (žr. Sprendimo *Tubemeuse* 43

punktą ir Sprendimo *Ispanija prieš Komisiją* 42 punktą). Todėl antroji Sutarties 92 straipsnio 1 dalies taikymo sąlyga, būtent tai, kad pagalba turi daryti poveikį prekybai tarp valstybių narių, nepriklauso nuo teikiamo transporto paslaugų vietos ar regioninio pobūdžio ar vykdomos veiklos masto“⁽¹²⁾.

- (88) Taigi, Komisija daro išvadą, kad sąlyga, jog pagalba turi iškreipti konkurenciją ir daryti poveikį prekybai tarp valstybių narių, šiuo atveju įvykdyta.
- (89) Atsižvelgdama į minėtus svarstymus, Komisija taip pat daro išvadą, kad įgyvendintos priemonės yra valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį.

6.3. Pagalbos suderinamumas

- (90) EB sutarties 73 straipsnyje numatytos pagalbos, suteiktos transporto koordinavimo ir transporto viešosios paslaugos išpareigojimų srityje, suderinamumo su Sutartimi sąlygos. Tas straipsnis yra *lex specialis* EB sutarties 86 straipsnio 2 dalies ir 87 straipsnio 2 ir 3 dalių atžvilgiu.
- (91) Pagal *Altmark* sprendimą⁽¹³⁾ EB sutarties 73 straipsnio nuostatos negali būti taikomos tiesiogiai, o tik remiantis Tarybos reglamentais, visų pirma 1969 m. birželio 26 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1191/69 dėl valstybių narių veiksmų, susijusių su išpareigojimais, neatskiriama nuo viešosios paslaugos geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transporto srityje sąvokos⁽¹⁴⁾.
- (92) Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 1 straipsnio 1 dalį jį galima taikyti tik valstybės pagalbai, suteiktai transporto operatoriams geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų srityje.
- (93) Tačiau valstybės narės gali netaikyti to reglamento įmonėms, kurių veikla apsiriboja išskirtinai miesto, priemiestinėmis ar regioninėmis paslaugomis.
- (94) Savo sprendime pradėti procedūrą Komisija jau pažymėjo, kad Čekijos valdžios institucijos tokios lengvatos netaikė. Todėl tam tikros Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 nuostatos yra taikytinos.

⁽¹²⁾ Sprendimas *Altmark*, C-280/00, 77–82 punktai.

⁽¹³⁾ Pirmiau cituotas Sprendimas *Altmark*, C-280/00.

⁽¹⁴⁾ OL L 156, 1969 6 28, p. 1.

- (95) Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 1 straipsnio 4 dalį, siekiant užtikrinti tinkamas transporto paslaugas, valstybių narių kompetentingos institucijos gali sudaryti viešųjų paslaugų sutartis su transporto įmone.
- (96) Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnyje nustatyta, kad viešųjų paslaugų sutartis yra sutartis, sudaroma tarp valstybės narės kompetentingų institucijų ir transporto įmonės, kad visuomenei būtų teikiamos pakankamos transporto paslaugos.
- (97) Pagal Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnio 2 dalį viešųjų paslaugų sutartis, *inter alia*, apima šiuos punktus:
- a) paslaugų, kurios turi būti teikiamos, pobūdį, ypač veiklos nenutrūkstamumo, reguliarumo, masto ir kokybės standartus;
- b) aptariamą sutartyje numatytų paslaugų kainą, kuri turi būti arba pridedama prie tarifinių pajamų, arba įtraukta į pajamas ir finansinių santykių tarp abiejų detales;
- c) nuostatas dėl sutarties keitimo ir patikslinimo, ypač atsižvelgiant į nenumatytus pasikeitimus;
- d) sutarties galiojimo laikotarpį;
- e) baudas tuo atveju, jeigu sutarties nesilaikoma.
- (98) Pirmiausia, kaip jau minėta sprendime pradėti procedūrą, Komisija pabrėžia, kad pagal Kelių transporto įstatymo 19 dalį „įsipareigojimas teikti viešąsias paslaugas viešojo transporto maršrutu atsiranda iš raštiškos sutarties“ tarp tam tikrų valdžios institucijų ir operatorių. Be to, Komisija pabrėžia, kad valdžios institucijos nenustatė transporto paslaugų teikimo sąlygų, bet derėjosi ir susitarė dėl jų su operatoriais ir regioninėmis institucijomis. Todėl Komisija daro išvadą, kad nepaisant Kelių transporto įstatymo formuluotės („įsipareigojimas teikti viešąsias paslaugas“) galima taikyti Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 V skirsnio „Viešųjų paslaugų sutartys“ nuostatas.
- (99) Antra, Komisija pabrėžia, kad paslaugų pobūdis buvo apibrėžtas sutartyse *expressis verbis* ir nurodant, kad operatoriai turi turėti licencijas teikti viešojo transporto paslaugas.
- (100) Trečia, į sutartis įtraukta kaina už kilometrą ir bendras už paslaugų teikimą mokamos kompensacijos dydis.
- (101) Ketvirta, sutartyse numatytos jų keitimo sąlygos ir procedūra, galiojimo laikotarpis ir baudos, jei nesilaikoma sutarties.
- (102) Todėl Komisija daro išvadą, kad į su *Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA* ir *TREDOS* sudarytas sutartis įtraukti pagrindiniai sutarties elementai, išvardyti Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnio 2 dalyje.
- (103) Be to, Komisija pirmiausia pabrėžia, kad teisės aktų leidėjo tikslas, priimant Reglamentą (EEB) Nr. 1191/69, buvo apibrėžti, kokiomis sąlygomis EB sutarties 73 straipsnyje minima „valstybės pagalba [...] jei ji kompensuoja tam tikrus įsipareigojimus, siejamus su viešosios paslaugos sąvoka“ yra suderinama su bendrąja rinka. Taikant Sutarties 73 straipsnį ir Reglamentą (EEB) Nr. 1191/69, galima daryti prielaidą, kad pagalba egzistuoja pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį. Jei sutarčių turiniui gali būti taikoma 73 straipsnio sąvoka „įsipareigojimai, siejami su viešosios paslaugos sąvoka“, priemonės forma, t. y. sutartis ar vienašališkai taikomas įsipareigojimas, pats savaime neturėtų būti kliūtis pripažinti, kad galima valstybės pagalba, susijusi su sutarties kaina, yra suderinama su bendrąja rinka. Iš tikrųjų, lemiamas elementas nustatant, kad paslauga (nesvarbu, ar ją nustato valstybė narė, ar dėl jos susitariama sutartyje) yra įsipareigojimas teikti viešąsias paslaugas pagal 73 straipsnį, turi būti paslaugos esmė, bet ne jos organizavimo forma⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ Panašiai 2005 m. lapkričio 28 d. Komisijos sprendime 2005/842/EB dėl EB sutarties 86 straipsnio 2 dalies taikymo valstybės pagalbai kompensacijos už viešąją paslaugą forma skiriamai tam tikroms įmonėms, kurioms patikėta teikti bendros ekonominės svarbos paslaugas (OL L 312, 2005 11 29, p. 67), minima sąvoka „užduoties paskyrimo aktas“, dėl kurio formos nuspręsti paliekama pačioms valstybėms narėms. Taip pat žr. 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų ir panaikinantį Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1191/69 ir (EEB) Nr. 1107/70 (OL L 315, 2007 12 3, p. 1).

- (104) Atsižvelgdama į tokius svarstymus, Komisija daro išvadą, kad teisiniu požiūriu nėra priežasčių, kodėl valstybės pagalba, susijusi su sutarties dėl viešųjų paslaugų teikimo kaina, negalėtų būti suderinama su bendrąja rinka pagal 73 straipsnį. Komisija pabrėžia, kad teisės aktus priimančios institucijos pasirinko šį sprendimą Reglamente (EB) Nr. 1370/2007. Tačiau pagal 12 straipsnį šis reglamentas įsigalios tik 2009 m. gruodžio 3 d. Kadangi dabartinės sutartys pasirašytos iki tos dienos, Reglamentas (EB) Nr. 1370/2007 joms netaikytinas.
- (105) Kadangi Reglamento (EEB) Nr. 1191/69 14 straipsnyje nėra tikslios sąlygos, leidžiančios teigti, kad valstybės pagalba, susijusi su kaina, mokama už sutartį teikti viešąsias paslaugas, yra suderinama su bendrąja rinka, Komisija mano, kad nustatant, ar tokia valstybės pagalba gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka, taikomi bendrieji Sutarties, Bendrijos teismų jurisprudencijos ir Komisijos sprendimų praktikos kitose, nei viešojo transporto, srityse ⁽¹⁶⁾, principai.
- (106) Tuos principus Komisija bendrai priminė Bendrijos bendrosiose nuostatose dėl valstybės pagalbos išipareigojimų teikti viešąsias paslaugas forma ⁽¹⁷⁾. Dėl valstybės pagalbos, susijusios su kaina, mokama už sutartį dėl viešųjų paslaugų teikimo, šių nuostatų 14 punkte numatyta: „Kompensacijos suma negali viršyti sumos, kurios reikia padengti sąnaudoms, susidariusioms vykdant viešosios paslaugos išipareigojimus, atsižvelgiant į atitinkamas pajamas ir pagrįstą pelną, gautus vykdant šiuos išipareigojimus. Kompensacijos suma apima ir visą valstybės arba iš valstybinių išteklių bet kokia forma suteiktą pagalbą.“
- (107) Komisija pastebi, kad atrankos procedūroje, kaip aprašyta 12–20 konstatuojamosiose dalyse, iš anksto nustačius, kad kaina, kurią valdžios institucijos ketina mokėti, yra ne didesnė kaip 26 CZK už kilometrą, ir vėliau pagal šį parametą bei pridėdant nenumatytas išlaidas apskaičiuojant vežėjų pajamas, Pietų Moravijos valdžios institucijos užtikrino, kad kompensacija negalėtų būti didesnė už operatorių patirtas išlaidas.
- (108) Komisija pastebi, kad nors skundo pateikėjas nesutiko su kompensacijai apskaičiuoti taikomu parametru, jis nenu-
- rodė jokie elemento, kuris rodytų, kad kompensacija galėjo būti didesnė už operatorių patirtas išlaidas. Priešingai, skundo pateikėjas teigė, kad svarstoma suma sudarė tik dalį ekspertų parengtos preliminarios sąmatos, pagal kurią įrodomas nuostolis turėtų būti kompensuojamas vežėjui, ir net turėtų būti nustatyta didesnė.
- (109) Be to, dėl Pietų Moravijos regione teikiamų paslaugų Komisija nurodo, kad, be kompensacijos iš regioninių valdžios institucijų, 2004–2005 m. valstybė nesuteikė operatoriams jokio pranašumo, joks pranašumas nesuteiktas ir per valstybės išteklius.
- (110) Todėl Komisija mano, kad šiuo atveju laikytasi bendrųjų principų, reglamentuojančių pagalbos suderinamumo vertinimą, kaip aprašyta pirmiau.
- (111) Taigi, Komisija daro išvadą, kad pagalba yra suderinama su Sutarties 73 straipsniu.

7. IŠVADA

- (112) Atsižvelgdama į teisinį vertinimą, Komisija mano, kad Čekija veikė pažeisdama EB sutarties 88 straipsnio 3 dalį ir neteisėtai suteikė pagalbą pagal konkrečią pagalbos schemą.
- (113) Komisija mano, kad sutartimis teikti viešąsias kelių transporto paslaugas Pietų Moravijoje *Bítešská, BK Bus, Břežanská společnost, PSOTA* ir *TREDOS* suteikta pagalba yra suderinama su Sutarties 73 straipsniu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Čekija įgyvendino sutartimis teikti viešąsias kelių transporto paslaugas Pietų Moravijoje su *Bítešská dopravní společnost spol. s r.o., BK BUS s.r.o., Břežanská dopravní společnost s.r.o., Znojemská dopravní společnost – PSOTA, s.r.o.* ir *TREDOS, spol. s r.o.*, yra suderinama su bendrąja rinka.

⁽¹⁶⁾ Žr. Komisijos sprendimus: C 16/07 – Austrija – Valstybės parama Lienco apskrities įmonei *Postbus*, C 31/07 – Airija – Valstybės pagalba *Córas Iompair Éireann* autobusų bendrovėms (*Dublin Bus* ir *Irish Bus*); C 47/07 – Vokietija – *DB Regio AG* – Viešųjų paslaugų sutartis; C 41/08 – Danija – Transporto ministerijos ir *Danske Statsbaner* sutartis dėl viešųjų paslaugų.

⁽¹⁷⁾ OL C 297, 2005 11 29, p. 4.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Čekijai.

Priimta Briuselyje 2008 m. lapkričio 26 d.

Komisijos vardu
Antonio TAJANI
Pirmininko pavaduotojas

III

(Aktai, priimti remiantis ES sutartimi)

AKTAI, PRIIMTI REMIANTIS ES SUTARTIES VI ANTRAŠTINE DALIMI

Pareiškimas dėl 2009 m. vasario 26 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2009/299/TVR, iš dalies keičiančio Pamatinius sprendimus 2002/584/TVR, 2005/214/TVR, 2006/783/TVR, 2008/909/TVR ir 2008/947/TVR, stiprinančius asmenų procesines teises ir skatinančius tarpusavio pripažinimo principo taikymą sprendimams, priimtiems atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus teisminiame nagrinėjime, 8 straipsnio 3 dalies

„Italija pareiškia, kad ji nori pasinaudoti Pamatinio sprendimo 2009/299/TVR ⁽¹⁾ 8 straipsnio 3 dalyje numatyta galimybe. Atitinkamai ne vėliau kaip 2014 m. sausio 1 d. šis Pamatinis sprendimas bus pradėtas taikyti Italijos kompetentingų institucijų sprendimų, priimtų atitinkamam asmeniui asmeniškai nedalyvavus teisminiame nagrinėjime, pripažinimui ir vykdymui.“

(1) OL L 81, 2009 3 27, p. 24.

KLAIĐŲ IŠTAISYMAS**2008 m. kovo 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 261/2008, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės kompresoriams, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 81, 2008 m. kovo 20 d.)

2 puslapis, 13 konstatuojamoji dalis, b punkto pirma įtrauka 6 puslapis, 54 konstatuojamoji dalis, lentelė, pirma skiltis, penktas įrašas 18 puslapis, 140 konstatuojamoji dalis, lentelė, pirma skiltis, penktas įrašas 19 puslapis, 1 straipsnio 2 dalis, lentelė, skiltis „Bendrovė“, penktas įrašas

yra: „Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd. ...“;

turi būti: „Nu Air (Shanghai) Compressors and Tools Co. Ltd. ...“.

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>